

齊魯叢書之一

蒙德義教授著

基督教倫理學之基礎

內含麗更姊妹惠存

本堂教育圖書部



齊魯叢書之一

基督教倫理學之基礎

莫德義教授著

中華民國二十年七月出版

齊魯叢書
基督教倫理學之基礎

每册定價四角

著者

濟南齊魯神學院
宗教哲學教授 龔德義

校訂者

濟南齊魯神學院
文字部主任 郭中一

發行者

上海廣學會

印刷者

上海協興印刷公司
海寧路一六二〇號
電話四二五八三號

The Biblical Basis of Christian Ethics

By

Prof. Lyman V. Cady, B.A., S.T.M.

With the collaboration of

Rev. C.Y. Gwoh, B.A., S.T.M.

of

Cheloo School of Theology,
Tsinan

Published By The

CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY
SHANGHAI

Price 40 cents

序

劉廷芳博士

濟南齊魯大學神學院教授龔德義先生將他所著的基督教倫理學之基礎原稿給我看，囑我替他寫序，作該書的介紹。我告訴他，他若能給我充份的時間，容我把全稿讀完，倘若讀後真個有話可說，纔能替他寫。因為我向來是不願意作應酬式的序文，我覺得那些客套的，攙統的序文，是無聊的工作；並且在這「物力維艱」，銀賤紙貴的年頭，我更覺得任何著作家，更不宜隨便作無聊的耗費！我當時允許龔君二十日後交卷，然而我開始讀原稿以後，讀了一遍，覺得非再讀一遍不可。三個月之中，竟連接讀了三遍！第一遍是遊客式的讀法，快快讀過，求一個鳥瞰的全景。第二遍是教書匠式的讀法，讀得很慢。將本書關乎文辭及意義欠清順的地方，逐一列舉，向著者建議。結果是寫成一遍很長的校勘式的筆記！第三遍是欣賞家的讀法，比初讀慢些，比二讀快些。讀時隨便記下來我被這書所引起的感想。結果是一篇萬餘字的文章。做本書的序，太佔篇幅了。我因

此決定將原稿在他處另行發表，此處祇提出兩點來以介紹此書給國內外願讀此書者。

第一點是對於讀者作一種請求：請求讀者不以辭害意。我雖然在二讀時，提出了許多的建議，也蒙著者的採納，但這本書曾經三次經過不同的手筆所更改，文辭上必不能像一氣呵成的文章那般清順。我相信這書的文辭最好是由著者根據英文原稿重新請人寫過。不要逐句逐行的繙譯，是要譯者讀透了原稿，經一番心理的消化，重新自由的述說出來。然而這樣重寫，非經過一年半載，不能脫稿，出書之時期因此更要延長。我是極反對延長這書出版的時期，因為我覺得這書，雖然是一種試驗品，一種導言式的研究，一種初級的課本，却是今日中國基督教會中一部極重要的著作，急須出版的。

第二點是說明我為何要介紹這本書

數十年來中國教會中著作雖然如林，但對於基督教倫理問題的貢獻却極小。然而教會需要這樣的貢獻是十分急迫。因為要使已入教的基督徒不單能「行」，而且能「知」。不使信仰成爲迷信，不使力行成爲盲從，沒有精確的基督教倫理觀是不可能的。要使中國

社會了解基督教的真相，欣賞基督教的標準，佩服基督教的立場，起景仰之心，發皈依之願，在教會一方面力行善事以外，也必得有透切的基督教倫理的闡明。

夔君這本書可以說是中國教會數十餘年來所渴望的書。此書是否能滿足人的渴望，讀者自有定評，我現在樂意爲他介紹，因爲這書至少有六個優點：

第一，有真實的立足點。全書以耶穌基督的主張爲主，以耶穌爲「試金石」，尊崇基督，可算是無微不至了，然而他却明明白白的說：

「一方面我們承認道德的問題，有些地方耶穌不會直接給我們教訓，一方面又不能不承認我們通常以爲合乎基督教的主張有多少遠不及耶穌的格式……」

他清楚地承認：

「我們不能將耶穌的倫理學與基督教的倫理學等景齊觀，同時又能顧全事實……」
這是何等誠懇，何等真實的立場！

第二，全書的手段是抱定進化論的觀念。他說：

「基督教的全部精神，原是一個自由長進的精神，所以在任何處我們不能指定固定性與完備性……要用動的觀念去思想……幾個基督教時代在同化前代的精神，學習前代的教訓，與為道德智能之源泉的神，發生新關係時，就能有新的試驗，發展，與創造。」

這幾句話將基督教倫理的研究，看為不是一種故紙堆中搜括的工夫，是創造歷史的偉業，有遠大的前程，有無窮的希望：向後看是依據進化的原理，解釋一切；向前看，是依據進化的原理，與基督的信仰，希望一切。這樣看法，有何等魄力！

第三，這書對於聖經是用愛真理的心起崇敬，不是用迷信的心，作偶像的崇拜。他說：

「現在有若干人，一旦談到基督教倫理的內容，仍然訴諸聖經作最後的裁判。但是看基督教倫理等於聖經倫理的人，似乎不曾發見其中的困難。因為聖經，尤其是舊約，具有社會程度不同，宗教性質不同的各時代所產生的多樣倫理，舊約中有許多

倫理原則是低於基督教的。用那些原則作我們的行為標準，是混亂思想，引我退們到幼稚行動的觀念，就是新約全書，也要經一番批評審定，方能認為基督教倫理學的材料……」

這一段話中所主張的，在歐美教會神學界，已經成為多數學者研究聖經方法的共守規條了，但是在中國的宣教師中，豈不是晴空的一聲霹靂？倘若讀者能從這書得到這樣的觀點，用他作研究聖經的指南，我敢說從今以後，他對於聖經一定有新的興趣，聖經要成爲一本活潑潑的，有生命的書了。

第四，這書裏的宗教觀，是不偏不倚，不忽略來世，却也不偏重來世。一方面沒有把人生歸宿的問題忘棄了，一方面却申明最後的宗旨，是要在今世，是要現代有實行的價值與應用的可能；他說：

「我們最後的宗旨……不是好奇的心理，也不單是歷史的研究，我們的宗旨，是要發現，體驗那對於基督徒生活常有價值的規範，并爲一切倫理判斷或標準的基石，

好令我們有所依據，在現今的世界，運用基督的精神。」

這樣腳踏實地的現世觀，方能有倫理的貢獻！

第五，這書是注重科學的歷史研究法。他說：

「我們要明白歷史上一個人物的事實時，不問他是怎樣的偉大，我們總不能不考察他所依據的社會環境，和社會心理的狀況，我們要追究耶穌在猶太國中所處的時代情形是什麼？耶穌所生長的猶太國中所有倫理思想和態度的原素是什麼？他從古代先知所取思想資料是什麼？他自己對於古代思想的反動又是怎麼樣？……」

這幾句話是全書上半部骨格。先把耶穌從他民族與環境的背境所受的影響看清楚了，纔討論耶穌的倫理觀念。討論其餘的新約聖經也是一樣，把「保羅書籍」的貢獻與「約翰書籍」的貢獻。分別研究。將耶穌保羅與約翰三位的主張，不用斷章取義的方法，混在一起，清楚的把各人的貢獻，與各人的限制都說出來，並且無顧忌的將各人的主張用批評的態度去作評判式的討論，這都是可以作研究聖經者方法論的指南。

第六，全書所陳述的，許多是根據基督教各宗派著名學者的主張。這些學者竭畢生的精力去研究各問題，他們的方法是很精密的。他們的結論，却不是一致的。因為他們治學重專門的工作，不厭精詳，他們的結果往往使初學者覺得太煩瑣。本書著者博採衆說，能見其大，能扼其要，曾經向這門學科下過苦切的人，讀過之後，不得不表示欽佩的。

有此六長，本書的確是值得研究基督教倫理學者仔細的一讀。然而我要加上兩句警告的話：

(1) 本書著者寫書的緣起，是教授神學院的學生。因此本書是一種介紹問題的導論。若讀者把他作為一種研究的工具，討論的指導，自己去加工研究，纔能得益。若把他當做一種定論讀，便要成為一本死書了。這樣讀書，真是「盡信書不如無書」了。

(2) 本書所討論的，還是限於原則。在中國今日人民生活中，如何實際應用這些原則？實行了以後，結果如何？還待讀者去實地擇可試驗者試驗，方能得知行合一的真知

識。

我快樂的爲這書介紹給一切「有志於道」的人。敬祝他「不脛而走」，並且希望在再版以前，著者能從讀者得着許多有價值的批評與貢獻。在再版時，全書的優美與力量，更擴大而增添。

一九三〇年聖誕節

劉廷芳

燕京大學

北平

序

本書是著者在課室中爲大學及神學生教授基督敎倫理學六年間的結果。內容的性質，原本是基於學生的需要，並且假定趨近當前一切的問題，不能不出於忠誠研究的途徑。但在聖書中所呈現的基督敎根本的倫理原則之發揮與澄清，工作極爲重要，其興趣不當僅限於少數的高材生。在近代的中國，也同在其他各國一樣，最繁雜而最重要的人生問題，是在行爲的範圍內，及倫理判斷的標準上發生。任何工作能夠贊助基督徒與一切喜歡好生活的人，爲自己發現嚮導的生活原則，又能夠幫助這些原則在人類的優美經驗中，是怎樣根深蒂固的，必於這時代大有價值。本書若能在這點上略有貢獻，著者的心願，可算滿足。

本書的體裁，已揭示牠成書的歷程。關於耶穌自己的倫理，同那兩位大疏證者保羅與約翰的倫理，篇幅上太太不勻稱，著者很覺懺然。原因是預備下半年部時，時間略覺從

容，發揮較爲透闢。若將後半部刪改，不免招削足適履的笑話，若將前半部重撰，又有出版延期的恨事。所以諸同事及本人，仍以爲不如暫將此書問世，等有機會再版時，可以修正。海內外高明如不吝賜教，極爲歡迎。

本書的編成，著者不能不深爲感謝我所敬重的良師友現任美國紐約協和神學校教授賴曼博士 (Prof. Eugene W. Lyman, D. D.)，因爲蒙他特許我任意選用他在阿伯林神學院教授過而未刊印的基督教倫理學講義。這學課的普遍概念，書內重要部分的若干論證，都從該講義取材的。但我的思想深受賴曼教授的感化，所當銘謝的，不止在選用他那些材料。我對於其他作者所負感情的義務，已在書內指出，最重要的是司各脫 (Prof. E. F. Scott, D. D.) 教授，從他那本精美絕倫的小書內，我已屢將他的思想介紹於中國讀者了。

至於著者將本書英文稿譯爲華文，本校畢業生王德潤君合作的力甚多，實當厚謝。三年前我離中國時，本書曾經現已停辦的中華基督教文社認可刊行，並由余牧人先生將

譯稿校正，用語體文重寫一次，確費苦心。著者去秋返華後，復撰導言與結論兩篇，同時將前稿撤回，以便修正；日蒙文社將余君重寫之稿，一併寄來應用。全書承中一先生不惜用寶貴時間，根據英文稿細心校訂，釐定體式，劃一名詞，譯述新添材料，方成現有形式；又經張伯懷先生詳讀一遍，會將有價值的批評與建議見惠。對於上述各同事良友，著者謹在這裏表示謝意。

中華民國十九年，即公曆一千九百三十年六月，龔德義自序於濟南齊魯神學院。

本書脫稿後，曾把牠就正於燕京入學教授劉廷芳博士。承劉博士細讀三遍，詳錄應加修改的地方若干條相示，並樂賜長篇序文以介紹。卓見隆情，實在令人欣感。著者除謹遵他的大部分建議外，理當聲明謝忱。

去秋著者又照新譯稿教授一次，覺得有再行校正的需要，於是今春復依英文原稿，參照劉君惠寄的建議，並新近教授的經驗修改一番，深信這裏邊的錯誤尙多，仍望高明指教。

一九三一年四月龔德義補白

凡例

一、本書中遇有援引新約各卷處，常用簡名，如以賽亞書爲賽，約伯記爲伯，詩篇爲詩，都照着新舊約官話和合譯本的用法。茲將新約各卷名目及簡名抄錄如左以便檢查：

<u>馬太福音</u>	(太)	<u>馬可福音</u>	(可)	<u>路加福音</u>	(路)
<u>約翰福音</u>	(約)	<u>使徒行傳</u>	(徒)	<u>羅馬書</u>	(羅)
<u>哥林多前書</u>	(林前)	<u>哥林多後書</u>	(林後)	<u>加拉太書</u>	(加)
<u>以弗所書</u>	(弗)	<u>腓力比書</u>	(腓)	<u>歌羅西書</u>	(西)
<u>帖撒羅尼迦前書</u>	(帖前)			<u>帖撒羅尼迦後書</u>	(帖後)
<u>提摩太前書</u>	(提前)			<u>提摩太後書</u>	(提後)
<u>提多書</u>	(多)	<u>腓利門</u>	(門)	<u>希伯來書</u>	(來)

基督教倫理學之基礎

凡例

基督教倫理學之基礎 凡例

二

雅各書 (雅) 彼得前書 (彼前) 彼得後書 (彼後)

約翰一書 (約一) 約翰二書 (約二) 約翰三書 (約三)

猶大書 (猶) 啟示錄 (啟)

- 二·本書所引聖書章節，在括弧內用亞拉伯數字以省篇幅而節目力。如賽2:11-24就是以賽亞書二章十一至二十四節的簡寫；傳1:3-11；8:6-9；7，就是傳道書第一章三至十一節，又八章六節至九章七節，林前7:26，31，就是哥林多前書第七章二十六節，又三十一節，餘類推。
- 一·有幾個名辭這次新譯請高明指正。

Conversion 轉宗 Ecstasy 神越

Apocrypha 亞經 Gnosis 玄智

Gnostics 玄智派 Originality 創新力

校訂者識

基督教倫理學之基礎 目次

序

凡例

第一篇 導言……………一

第一章 範圍與要點……………一

第二章 本書研究的方法與重要……………五

第二篇 耶穌和古代倫理的關係……………八

第一章 耶穌和先知主義……………九

第二章 耶穌和律法主義……………二二

第三章 耶穌和智慧文學……………三〇

第四章 耶穌和啟示文學……………三八

基督教倫理學之基礎 目次

一